

|

61993J0033

???????? ???? ????????????? (???? ?????) ??? 2?? ???????? 1994. - EMPIRE STORES LTD ?????
COMMISSIONERS OF CUSTOMS AND EXCISE. - ?????? ??? ??? ?????? ?????????????????
????????????: VALUE ADDED TAX TRIBUNAL, MANCHESTER - ???????? ??????????. - ??? - ?????
??????? - ????? ?????????? ??? ??????. - ???????? C-33/93.

???????? ???? ????????????? ???? ????????????? 1994 ?????? I-02329

?????????
?????????
????????? ??? ??????????
????????? ??? ?? ?????????? ??????
?????????????

??????? ????????

++++

???????????????? ???????????? * ????????????? ???? ????????????? * ?????? ??????? ?????????? * ??????
????????? ?????? ????????????????????? ?????? * ?????? ?????????? ?????? * ?????????? ??????? * ?
???????????????? ??????? ?? ??????????????? ?? ??????? ????????????? * ?????????????? * ? ??????? ?????????????
????????????? ?????? ?? ??? ?????????? ??? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????? * ??????????
???????????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ????????????????????? ? ?????????? ?????
????????? ?? ??? ?????????? * ?????? ???????, ??? ??? ??????????????, ??? ??????????????????
?????????????????

(???????? 77/388 ??? ?????????????, ?????? 11 ? PAR 1, ??????. ?')

??????????

? ?????????? ???? ?????????? ?????????? ?????? ?? ???? ?????????? ? ???? ?????????? ???
????? ???? ???? ?????? ??? ?????? 11 ?, ??????????? 1, ?????????? '? , ??? ?????? ???????
77/388, ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ???
????????????? ?????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ?? ? ???? ??? ?????????????? ?????? ??
????????????? ?? ?????? . ? ???? ???? ??? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??
????????????????? ??????????, ?? ??? ?????????????? ?? ?????????? ??? ? ?????????????? ?????? ???
?????, ?????? ?? ?????? ???? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??
????????????? ? ???? ?? ? ?????? ??? ??????????, ? ???? ??? ?????????? ??? ?????????????? ???
????????????? ?????? ??? ?? ?????????????? ?????? ?? ???? ??? ?????? ?????????????????? ??
????????????? ???? ??????

?? ????? 11 ?, ??????????? 1, ?????????? '? , ???? , ?????????, ??? ?????? ??? ? ???? ??????????
??? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ? ?????????????? ??????????, ?????? ?????????? ?????????????? ??
????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ? ?????? ?? ??? ?????????,
????????????? ??? ?? ???? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ??? ????
????????????? ? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?
????????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????????????

??????????

???? ??????? C-33/93,

??? ???? ?? ?????????????? ?????? ??? Value Added Tax Tribunals, Manchester Tribunal Centre
(????????? ?????????), ???? ?? ?????????????, ???' ?????????? ??? ?????? 177 ??? ?????????? ???,
?? ??? ?????? ?????????, ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????????
????????????? ??????

Empire Stores Ltd

???

Commissioners of Customs and Excise,

z? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ???? ??? ?????????? ??? ?????? 11 ?, ??????????? 1,
????????? '? , ??? ?????? ????????? 77/388/??? ??? ?????????????, ??? 17?? ????? 1977, ?????
????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?? ???? ?????? ??????
????????? - ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ???? (??
???. ??? 09/001, ? 49),

?? ?????????????? (????? ??????),

????????????? ??? ???? G. F. Mancini, ?????????? ?????????, ?. ?. ?????????, F. A. Schockweiler
(?????????), P. J. G. Kapteyn ??? J. L. Murray, ?????????,

????????? ??????????????: W. Van Gerven

?????????????: L. Hewlett, ?????????? ?????????????,

????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??????????:

- ? Empire Stores Ltd, ?????????????????? ??? ?? Rosamond J. Marshall Smith ??? ??? David
Milne, QC,

- ? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? John D. Colahan, ??? Treasury Solicitor' s Department, ?????????????????? ??? ??? Stephen Richards, barrister,

- ? ?????????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? Luis Femandes, ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????, ??? Angelo Cortesao Seica Neves, ??????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????, ??? Arlindo Correia, ??????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ???, ??? ?? Maria Teresa Lemos, ??????? ??? ?????????????? ?????????????? ???,

- ? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????, ?????????????????? ??? ??? Thomas F. Cusack, ??????? ??????????, ??? Enrico Traversa, ??????? ??? ?????????? ?????????????,

????????? ?????? ??? ??????? ?????????????????,

????? ??????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????? Empire Stores Ltd, ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????, ?????????????????????? ??? ??? John D. Colahan, ?????????????????????? ??? ?? Sarah Lee, barrister, ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????, ??? ?? ?????????????? ??? 3?? ????????????????? 1994,

????? ??????? ??? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ??? 16?? ?????????? 1994,

????????? ??? ??????????

?????????

????????? ??? ??????????

1 ?? ?????????? ??? 14?? ?????????????? 1993, ??? ?????????? ??? ?????????????? ????? 4 ?????????????????? ??? ?????? ??????, ?? Value Added Tax Tribunals, Manchester Tribunal Centre, ?????????, ?????????? ??? ????????? 177 ??? ?????????? ???, ??? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ????????? 11 ?, ?????????????? 1, ??????????', ??? ?????? ?????????? 77/388/??? ??? ??????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? - ?????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ?????? (?? ????. ????. 09/001, ?. 49, ??? ??????: ?????? ?????????).

2 ?? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? Empire Stores Ltd (??? ??????: Empire Stores) ??? ??? ?????????????? Commissioners of Customs and Excise (??? ??????: Commissioners) ?????????? ?? ??? ?????????? ?????????????? ?????????, ?? ??? ?????????? ?????????????????? ? ??? ??? ?????????? ? Empire Stores ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????????? ? ??? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??????

3 ? Empire Stores ?????? ?????????????? ?????????? ??' ?????????????????????? ??? ?????? ??????????????. ? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ??????????????. ??? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????, ? Empire Stores ?????????????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ??????????

4 ?????? ??? ?????? ?????????, ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????????, ? Empire Stores ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????????, ?????????? ??????? ?????????????? ??????????????, ?????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ??????????????

???????????? ? ???? ????? ? ????????????? ???? , ???? ????????? ???? ???? Empire Stores
??? ???? ?????????????? ????????????? ???? ???? ?????????? ?????????? ???? ?????????????? ?
????????????? ?????????????? ???? ?????? ???? ???? ????????????? ???? ???? ?????????????? ?????? . ???? ??
????????? ???????, ???? ?????? ??????? ?? ?????????? ?????????? ?????? , ? Empire Stores ??????????
???? ???? ?????????? ???? ???? ???? ????????????????? ??????? ????? ???? ?????????? ?????????? ????
????????? ????????????????? ???? ???? ????????????????? ?????? ? ???? ?????????? ????????????????? ?? ???????,
???????????? ???? ???? Empire Stores ??? ????????????? ???? ?????? ????? ???? ????????????? ???? ????
???????????????? ????.

5 ????????????? ???? ???, ? Empire Stores ????????????? ???? ???? ???? ??
???????????????? ???? ????????????? ?????? ???? ???? ???? ?????????? . ?? Commissioners ????????????? ???? ? ????
????????? ?? ????????????????? ???? ???? ?????? ?????????? ???? ??????, ?????????????? ???? 50 %, ? ??????,
???? ???? ????????????? ?????, ????????????? ???? ???? ???? ?? ????????? ? Empire Stores ??? ?? ???? ????
?? ???? ???? ??? ???? ????????????? ???? ????????????? ???? ?????????????????
???????????? ????????????? ??????

6 ? Empire Stores ????????????? ???? ???? ?????????? ?????? ?????????? ???? Value Added Tax
Tribunals, Manchester Tribunal Centre, ??? ?? ?????????? ???? 17?? ????????????? 1992 ????????? ????
?? ?????????????? ????????? ???? ????????? ????????? ???? ?? ????????????? ???? ????????????? ??????????
??????, ????????????? ???? ???? ??????????: '???? ? ???? ????????????? ???? ????????????? ??????, ??????, ??
???????????????? ???? ???? ? ????????????????? ???? ?? ????????????????? ?' ???? ???? ?????????? ??????????
???????????????? ?' ???? ???? ????????? ???? ????????????? ??????????????. ??????????, ????????????? ???? ????
???????????? ????????????? ??????????. ??? ?????? ???? ?????? ???? ???? ????????????????? ????????????? ????
???????????? ?????????????, ????????????????? ???? ???? ????????????? ????????????? ????????? ???? ???? ??????????
???????????????? ? ????????????????? ???? ????????????? ??????????????, ????????????????? ???? ? ???????
???????????????? ???? ???? ?????????, ????????????? ???? ????????????? ??????????????, ??? ???? ????????????? ?
???????????? ???? ????????????? ?????? ????????????? ?????????????, ?? ????????????? ????????????????????? ????
?????????????. ?? ????????????? ???? ????????????? ????????????? ????????????? ???? ???? ????????? ??????????????,
???? ???? ???? ???? ? ????????? ???? ????????????? ????????????? (...)

7 ???? 14 ????????????? 1992, ? Empire Stores ?????????? ?????????? ?????????, ?????? ?? ???????
???????????????? ????????? ???? ???? ????????????????????? ????????????? ????????? ???? ????????????? ???? ???? ??????????
?? tribunal ?? ?????????? ?????????? ???? ????????????????? ???? ?????????? ???? ????????????????? ???? ??????????
???????????????????? ?????????????:

??? ???? ?????????? ???? ??????? 11 ? , ????????????? 1, ?????????? ?' , ??? ?????? ?????????? ????
???????????????????? ???? ????????????????? ???? ????????? ??????, ??? ?????????? ???? ???? ????????? ???????
???????????? (???????? 77/388/??? ??? 17?? ?????? 1977), ????????? ???? ?????????????????
???????????????? ???? ???? ??? ?????? ????????????? (' ?????????????????
????? ????????????? ??????????????') ????????????? ????????????? ???? ???? ????????? ?????????
???????????????????? ????????????????? ???? ????????????? ?????????? ???? ?? ?????? ?????????? ???? ?????????????????
???????????????? ???? ????:

i) ?????? ???? ?????? ?????????? ?????????? ??? ???? ???? ?????? ????
(???????????????? ???? ???? ???? ????????????????? ????), ? ????????????????? ????????????????? ???? ????????????? ????
???????????? ?' ???? ???? ???? ?????????? ?????????????, ??? ???? ????????? ???? ??????????, ???? ???? ?
???????????? ????????????? ???? ???? ????????????????????? ????????????????????? ???? ???? ??????????????, ?? ??????
???????? ???? ????????????????? ? ???? ???? ???? ????????????????? ???? ????????????? ???? , ?????? ? ??????????
???? ???? ????????????????? ????????????????? ???? ????????????? ????????????????? ???? , ?????????? ????
????????????????, ????????????????? ????????????????? ???? ????????????? ????????????????? ???? ?? ?????????
?????????

ii) ?????? ???? ?????????? ?????????? ???? ?????????? ?????? ????????????????? ?????? ?????????? ????
????????? ??? ???? ???? ?????? ???? (???????????????? ???? ???? ??
???????????????????? ????), ? ????????????????? ????????????????????? ???? ????????????? ???? ????????????? ???? ????
?????????

?) ??? ??? ?????????? ?????? ??? ??? ????????? ?????????? ?????? ??? ??????????????
 ?????????? ?????? ?????????????????? '?', '?' ??? '?', '? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????

????? ? ?????????? ?? ?????? ??? ??? ?????????? ?????? ? ?????????????? ? ?? ?????????????
????????????? ??? ??? ??????????, ??? ?????? ? ?????? ?????????, ?????????????????????????? ???
????????????????? ??? ?????????????? ??????? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ??????

(...)

12 ??? ??? ?????????? ??? 23?? ??????????? 1988, 230/87, Naturally Yours Cosmetics (?????????
1988, ? 6365, ???????? 11, 12 ??? 16) ??????????? ??? ? ?????????????? ????? ???????????
?????????????? ??????? ??????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?????????????? ??? ?? ??????????? ?? ?????
????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??? ??????? ??? ??????? 11 ?, ?????????????? 1,
????????? ?, ??? ?????? ?????????, ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??????? ???
??? ?????????? ?????????????? ??? ?? ? ?????? ??? ?????????????? ??????? ?? ?????????????? ?? ???????.

13 ?????????, ??? ??? ??????????? ??? ?????????????????? ? Empire Stores ??? ?? ?????????????????? ?????
?????????????, ??? ? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ???
????????????????? ?????????????, ?????????????? ???, ??? ??? ??????????? ??? ?????????????? ?????? ??????
?????, ? ??????????? ??? ??????????????????, ?????? ??????????? ??????????????, ?????????? ?? ??????????????
??? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ?? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ??? ??
????? ??????????? ??????? ??? ??? ??????????? ??????????? ??? Empire Stores.

14 ? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ??? ?? ??????????? ??? ??? ?????????????????? ??????? ??????
??? ?????? ??????????????? ?????? ??? ??????? ??? ?????????????? introduce-a-friend scheme , ??
?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??????????????? ??? ??????????? ??
????????????????? ?????, ??? ???? ?????????? ??? ?????????????? ? ??????????? ?????? Empire Stores.

15 ?? ??????????????? ?????? ??? ?????????? ?? ??????????? ??? ? ??????????? ??? ??????????????????
????????????? ??? ?? ?? ? Empire Stores ?? ??????????? ?? ??? ???????????, ??? ??? ??????????????? ???
??? ?????????? ??? ??????????? ?????? ?? ?????????? ??? ??????????????. ??????????, ??? ? ??????????????????
? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? 15 ??? ?????????????? ???, ?? ?????????? ??? ? ???????????
??? ?????????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????? ???
?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? Empire Stores. ?????????? ???
????????? introduce-a-friend scheme ??? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ??????? ?? ?????????? ?
??? ??????????? ??? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?? ??? ?????????????? ???
????????????????????.

16 ? ?????? ??? ?????????? ??????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?????? ???????????
????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??????? ?? ?????????????????????? ??
?????? ??????, ?? ??? ??????????????? ? ??????????? ?????, ??? ? Empire Stores ?????? ?????????? ?????
????????????????? ??????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????.

17 ?????????, ?????????????? ??? ? Empire Stores ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?? ???
????????????? ??? ???? ???, ?????? ?????????????????????? ??? ? ??? ???? ??????? ?? ?????????????? ??
??????.

18 "????? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????????????????? ???
????????????? ??????????????, ??????? ?? ?????????????? ???, ?? ??? ?????????????????????? ?????????? Naturally
Yours Cosmetics (?????? 16), ?? ??????????????? ?????????????????? ??? ?? ??????????????? ??? ??????????
?? ?????? ??????????? ??? ?????? ??? ??? ??????????? ??????? ?????? ??? ?????????????????????? ?????,
????????? ? ?????? ??????????? ??? ?????? ?????? ?? ??????????? ?????????????????????? ?????????????? ??? ???
??? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ???????????.

19 ? ?????? ?????, ????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??????? ??? ??????, ???
?? ?????? ?????????????????????? ??????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ???
?????? ?? ?????????????????? ? ?????? ?? ? ??????? ??? ??????????????, ? ?????? ??? ?????????????? ???
????????????????? ??? ?????????????????? ??????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ??? ??????

?????????????? ?? ??????????? ????? ??????. '???? ???????????, ????? ????? ?????? ?????, ??? ???
?????????? ???????, ? ????? ????? ?? ??????? ?? ?????? ????? ?? ?? ????? ??????? ??? ??????????
? ??????????????? ??? ??? ??????????? ??? ??????? ??? ??????????????, ?????? ??????????? ??????????????,
?? ??????????????? ??? ??? ?? ?????? ??????????????. ??????????, ??? ?????????????????? ??????????? ???
?????????? ?????????????????? ?????????? ? ??????????? ??? ?? ?????? 11 ?, ?????????????? 1, ??????? '?', ???
?????? ?????????? ????? ??? ?????????? ??? ? ?????? ??????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ?
?????????????????? ?????????????, ?????? ?????????????? ??????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????????????
????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ??? ??????????? ???????????, ?????????????????? ??? ?? ?????? ???????????
???? ??????? ??? ?? ?????? ?? ?????? ??????????? ??? ??? ?????? ??????????????? ? ??? ??????????? ???
?????????????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????????? ? ?????????????????? ??? ??? ??????????? ???
??????????????????.

????????? ??? ?? ?????????????? ??????

??? ??? ??????????????? ????????

20 ?? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ? ?????????????? ??? ??????????? ?????????????? ??? ?
?????????????????? ?????????????? ?????? ??? ? ??????????? ??? ??????????????? ??????????????, ?? ???????
?????????????? ??????????????????? ??? ???????????????, ??? ??????????????????. ?????????????? ??? ? ??????????
????????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????????
???? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????, ?' ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ???
????????????????? ?????????.

???????????????

??? ?????? ?????????? ?????????,
?? ?????????????????? (????? ??????),

?????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ??? ??????????????, ?? ?????????? ??? 14?? ??????????????? 1993, ??
Value Added Tax Tribunals, Manchester Tribunal Centre, ????????????????

?? ?????? 11 ?, ??????????????? 1, ??????? '?', ??? ?????? ?????????? 77/388/??? ??? ??????????????, ???
17?? ?????? 1977, ???? ?????????????????? ??? ??????????????? ??? ?????????? ??? ??????????? ??
????? ?????????? ?????????? ??????????? - ?????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ??????: ??????????????
????????????????? ?????, ?????? ??? ?????????? ??? ? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ?
?????????????????? ??????????????, ?????? ?????????????? ??????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????????????
????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ??? ?????????????? ???????????, ?????????????????? ??? ?? ?????? ?????????????
??? ?????? ??? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????? ??????????????? ? ??? ??????????? ???
?????????????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ? ?????????????????? ??? ??? ??????????? ???
??????????????????.